allard
Support for better life!

Instructions for Use

Navy™ Xtra

Item No. 23563

NAVY™ Xtra

SV

Navy™ Xtra

Avsedd användning
Den individuellt formade ryggplattan och korsettens förstärkta främre del stabiliserar ryggen och kan därmed bidra till smärtlindring. En patient - flera användningar.

Indikationer
Frakturer, Postoperativ stabilisering, Postoperativ efter disk-kirurgi, degenerativa tillstånd i ryggraden, diskbråck, buktande disk, Spondylolistes, Spondylolys, Facettsyndrom, Spinal Stenos.

Kontraindikationer
Instabil ryggrad.

Justering
Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

Så här används bandaget
Kontrollera att du fått rätt storlek. Vissa tillstånd kan medföra svullnad som går upp och ner vilket kan leda till storleksvariationer. Om det är första gången du använder ett bandage är det viktigt att börja långsamt. Använd under kortare stunder de första dagarna och förläng successivt. Skall inte användas nattetid. Det finns ingen generell behandlingslängd. Användningstiden varierar mellan olika patienter och läkarens ordination skall alltid följas.

Varning
Använd ej direkt på öppna sår. Skall användas på torr hud. Använd inte krämer under bandaget. Spänn inte åt bandaget för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen. Lämna inte ryggplattan i en varm bil eller nära ett element då formen kan ändras. Bada inte i klorerat vatten med ortosen på.

UTPROVNINGSINSTRUKTION

NAVY™ Xtra består av 3 delar:

- Den formbara ryggdelen av 3D-LITE™ material.
- Överdraget till ryggdelen som fäster mot korsetten.
- Korsetten med sina extra stabiliserande dragband och en extra plastförstärkning framtill.

Värm ryggplattan med en varmluftspistol eller i ugn i 80°C. Forma plattan mot patientens rygg. Patieten skall ha en T-shirt eller stockinett på vid provning.

Linda en elastisk binda eller använd en elastisk korsett över den varma ryggdelen. Fortsätt att forma plattan med händerna så att den får rätt form. Vid behov kan 3D-LITE värmas och formas om flera gånger.

När ryggplattan har svalnat och är helt rigid (5 - 10 minuter) skall överdraget monteras så att kardborrfästet på ryggsidan kommer utåt.

Sammanfoga de två delarna och prova på patienten.

På framsidan finns en avtagbar plastplatta. Denna kan eventuellt formas och justeras efter behov.

Materialspecifikation
Produkten är tillverkad av Nylon, Spandex och Polyester. Ryggplattan är tillverkad av låg-temperaturplasten 3D-LITE och överdraget är av Polyamid och Lycra. Produkten innehåller inte Latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion
Vid tvätt skall ryggdelen tas bort från överdraget och plastförstärkningarna på framsidan skall plockas ur. Den hårda kardborr-remsan som sammanfogar ryggdelen med korsetten skall också tas bort före tvätt. Korsetten och överdraget maskintvättas i 40°C. Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas. Ryggplattan och de två plastförstärkningarna kan rengöras med en mild tvål och vatten.

Bortskaffande
Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

Information
Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Vid frågor
Om några problem uppstår, avbryt behandlingen och tag kontakt med utprovaren eller inköpsstället.

BRUKARINSTRUKTION

Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.

Använd helst ett linne eller t-shirt under korsetten. Var noga med att tvätta både linne och korsett regel-bundet.

Lossa de extra dragbanden och låt dessa vara lösa vid sidan. Sätt fingrarna in i banden på framsidan, se samtidigt till att ryggdelen är centrerad i ryggen och i rätt höjd där det känns bekvämt.

Tag de två extra stabiliserande dragbanden och för dessa ut och fram och fäst i kardborren på framsidan. Upprepa eventuellt för att få bästa stöd och kompression samtidigt som det skall kännas bekvämt.

Se till att korsetten sitter rätt i ländryggen och ger stöd över den svaga delen i ryggen. Efterjustera så att det känns bekvämt.

DK

Navy™ Xtra

Anvendelsområder
Den individuelle formede rygplade og korsettets forstærkede forreste del, stabiliserer ryggen og kan dermed bidrage til smertelindring. Enkelt patient - flergangsbrug.

Indikationer
Frakturer, Postoperativ stabilisering, Postoperativt efter diskusprolaps, Degenerative tilstande i ryggen, Diskusprolaps, Spondylitis, Spondylose, Facetledssyndrom, Spinalstenose.

Kontraindikationer
Ustabile rygskader.

Justering
Ændringer af dette produkt må kun ske ved medicinsk uddannet personale.

Sådan anvendes ortosen
Kontroller at du har fået den rigtige størrelse. Nogle tilstande kan forårsage hævelse der går op og ned som kan føre til variationer i størrelsen. Hvis det er første gang du anvender ortosen, er det vigtigt at du begynder langsomt. Anvendes under kortere tid de første par dage og forlæng successivt. Må ikke anvendes om natten. Der er ingen generel behandlingstid. Anvendelses tiden varierer mellem forskellige patienter og lægens ordination skal altid følges.

Advarsel
Må ikke anvendes direkte på åbne sår. Skal anvendes på tør hud. Brug ikke cremer under ortosen. Ortosen må ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen form for irritation eller hudproblemer fjernes ortosen straks. Kontroller dagligt huden for trykmærker. Efterlad ikke rygpladen i en varm bil eller i nærheden af en radiator, da formen kan ændres. Bad ikke i klorvand med ortosen på.

BRUGSVEJLEDNING

NAVY™ Xtra består af 3 dele:

- Den formbare rygdel af 3D-LITE™ materiale.
- Betræk til rygdelen som fæster mod korsettet.
- Korsettet med sine ekstra stabiliserende trækbånd og en ekstra plastforstærkning på forsiden.

Varm rygpladen med en varmluftpistol eller i en ovn ved 80°C. Form pladen mod patientens ryg. Patienten skal bære en T-shirt eller stockinette ved fremstillingen.

Påfør et elastikbind eller et elastisk korset over den varme rygplade. Forsæt med at forme pladen med hænderne så den optimale pasform opnåes. 3D-LITE kan genopvarmes og processen gentages ved behov.

Lad rygpladen køle helt ned (5-10 minutter) inden betrækket monteres. Velcrofæstet på rygsiden skal vende ud ad.

Fastgør betrækket med rygpladen i korsettet og afprøv på patienten.

På forsiden findes en aftagbar plastplade. Denne kan eventuelt formes og justeres efter behov.

Materiale specifikation
Fremstillet af nylon, spandex og polyester. Rygpladen er fremstillet af lav temperaturplast 3D-LITE og betrækket af Polyamid og Lycra. Dette produkt indeholder ikke Latex. Produktet er ikke behandlet med brandhæmmende materiale.

Vaskeanvisning
Ved vask skal rygpladen fjernes fra betrækket og plastforstærkningen på forsiden skal tages ud. Det hårde velcrobånd, som samler rygdelen med korsettet, skal også tages ud før vask. Korset og betræk vaskes i maskine på 40°C. Fastgør alle velcrobånd i materialet før vask. Anvend vaskepose. Plantørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk vaskes. Rygpladen og de to plastforsærkninger kan rengøres med mild sæbe og koldt vand.

Bortskaffelse
Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

Information
Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Ved spørgsmål
Hvis der opstår problemer afbrydes behandlingen og udleveringsstedet kontaktes.

BRUGSVEJLEDNING

Kontroller at produktet er helt og fri for skader.

Anvend helst en T-shirt eller lignende under korsettet. Sørg for at vaske korsettet regelmæssigt.

Åbn de ekstra trækbånd og lad dem være løse ved siden. Sæt fingerne ind i stropperne på forsiden, og sørg samtidigt for at rygdelen er centreret i ryggen og i korrekt højde så det føles behageligt.

Grib de to ekstra stabiliserende trækbånd og før disse ud og frem og fæst dem i velcroen på forsiden. Gentag eventuelt for at få den bedste støtte og kompression samtidigt med det føles behageligt.

Sørg for at korsettet sidder lige i lænden og yder støtte til den svage del i ryggen. Efterjuster så det føles behageligt.

NO

Navy™ Xtra

Bruksområder
Den individuelt formede ryggplaten og ryggortosens forsterkede framre del stabiliserer ryggen og kan dermed bidra til smertelindring. Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

Indikasjoner
Frakturer, Postoperativ stabilisering, postoperativt etter skivekirurgi, degenerative tilstander i ryggraden, prolaps, buet skive, Spondylolistese, Spondylolyse, Facett syndrom, Spinal Stenose.

Kontraindikasjoner
Instabil ryggrad.

Justering
Endringer på dette produktet må kun gjøres av kyndig helsefaglig personale.

Slik brukes ortosen
Kontroller at du har fått riktig størrelse. Visse tilstander kan medføre hevelser som går opp og ned, noe som kan føre til variasjoner i størrelsen. Om det er første gangen du bruker en ortose, er det viktig å begynne i det små. Bruk i kortere perioder de første dagene og forleng tiden suksessivt. Skal ikke brukes om natten. Det finnes ingen generell behandlingslengde. Brukstiden varierer mellom ulike pasienter og legens instrukser skal alltid følges.

Advarsel
Ikke bruk direkte på åpne sår. Skal brukes på tørr hud. Ikke bruk kremer under ortosen. Pass på at ortosen ikke strammes til for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer skal man straks ta av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig. Ikke la ryggplaten ligge i en varm bil eller nær en varmeovn da formen kan endres. Ikke bad i klorvann med ortosen på.

TILPASSINGSINSTRUKSJON

NAVY™ Xtra består av 3 deler:

- Den formbare ryggdelen av 3D-LITE™ materiale.
- Trekket til ryggdelen som fester mot ortosen.
- Ortosen med sine ekstra stabiliserende drabånd og en ekstra plastforsterkning foran.

Varm ryggplaten med en varmluftspistol eller i ovn på 80°C. Form platen mot pasientens rygg. Pasienten skal ha en T-skjorte eller undertrøye på ved prøving.

Forbind et elastisk bånd eller bruk et elastisk korsett over den varme ryggdelen. Fortsett å forme platen med hendene så den får riktig fasong. Ved behov kan 3D-LITE varmes og formes om flere ganger.

Når ryggplaten har kjølnet og er helt rigid (5 - 10 minutter) skal trekket monteres så borrelåsfestet på ryggsiden vender utover.

Sett sammen de to delene og prøv på pasienten.

På framsiden er det en avtakbar plastplate. Denne kan eventuelt formes og justeres etter behov.

Materialspesifikasjon
Produktet er laget av Nylon, Spandex og Polyester. Ryggplaten er laget av lavtemperaturplasten 3D-LITE og trekket er av Polyamid og Lycra. Produktet inneholder ikke Latex. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning
Ved vask skal ryggdelen tas bort fra trekket og plastforsterkningene på framsiden skal tas ut. Den harde borrelåsremsen som føyer sammen ryggdelen med korsettet skal også tas av før vask. Ortosen og trekket vaskes i maskin på 40°C. Fest alle borrelåsbånd i materialet før vask. Bruk vaskepose. Tørkes flatt. Må ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk. Ryggplaten og de to plastforsterkningene kan rengjøres med mild såpe og vann.

Avhending
Avhending i henhold til lokale forskrifter.

Ved spørsmål
Om det oppstår noen problemer, avbryt behandlingen og ta kontakt med utprøveren eller stedet du kjøpte ortosen.

BRUKSANVISNING

Kontroller at produktet er helt og uten skader.

Bruk helst en understrøye eller t-skjorte under korsettet.
Vær nøye med å vaske både undertrøye og ryggortose regelmessig.

Løsne de ekstra drabåndene og la de være løse på siden. Sett fingrene inn i båndene på framsiden, og pass på samtidig at ryggdelen er sentrert i ryggen og i rett høyde hvor det føles behagelig.

Ta de to ekstra stabiliserende drabåndene og før de ut og fram, og fest til borrelåsen på framsiden. Eventuelt gjenta for å få optimal støtte og kompresjon samtidig som det skal føles behagelig.

Forsikre det om at korsettet sitter riktig i korsryggen og gir støtte over den svake delen i ryggen. Etterjuster så det føles behagelig.

FI

Navy™ Xtra

Käyttöalueet
Yksilöllisesti muotoiltu selkälevy ja korsetin vahvistettu etuosa stabilisoivat selkää ja voivat näin lievittää kipuja. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Indikaatiot
Murtumat, postoperatiivisesti stabilointiin, postoperatiivisesti välilevyn pullistumiin, deneratiiviseen tilaan selkärangassa, välilevyn murtumiin, välilevyn pullistumaan, Spondyloliittiin, Spondyloosi, Fasettisyndroomaan, Spinaalistenoosiin.

Kontraindikaatiot
Epästabiili selkäranka.

Muutostyöt
Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Tuen käyttö
Tarkista, että olet saanut oikean koon. Joidenkin vammojen seurauksena voi tuettavalla alueella ilmetä turvotusta, mikä voi tilapäisesti vaikuttaa tuen istuvuuteen. Jos pidät tukea ensimmäistä kertaa, on tärkeää totutella sen käyttöön hitaasti. Pidä tukea ensimmäisinä päivinä lyhyemmän aikaa ja pidennä käyttöaikaa vähitellen. Älä käytä tukea yöllä. Tuen käyttöön ei liity mitään yleistä käyttöaikaa. Käyttöaika voi vaihdella henkilöstä riippuen ja siinä tulee noudattaa terveydenhuollon ammattilaisen ohjeita.

Varoitus
Älä käytä tukea haavojen päällä. Tuen alle jäävä ihoalue tulee olla kuiva. Älä käytä rasvoja tai voiteita tuen alla. Varmista, ettet kiristä tukea liikaa. Jos jonkinlaista ihoärsytystä tai muita iho-ongelmia ilmenee riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin. Älä jätä selkälevyä kuuman autoon tai patterin päälle missä sen muoto voisi muuttua. Älä ui kloorivedessä tuen kanssa.

SOVITUSOHJEET

NAVY™ Xtra koostuu kolmesta osasta:

- Muotoiltavasta 3D-LITE selkäosasta
- Selkäosan suojuksesta, joka kiinnitetään korsettiin
- Korsetista ja siihen kuuluvista lisätukea antavista vetonauhoista sekä etuosaan tulevasta muovivahvikkeesta

Lämmitä selkälevy lämpöilmapuhaltimella tai uunissa 80 °C:ssa. Muotoile levy asiakkaan selkään sopivaksi. Asiakkaalla tulee sovituksen aikana olla yllä aluspaita tai muu suoja.

Kiedo joustava tukiside tai käytä joustavaa korsettia lämpimän selkälevyn päälle. Muotoile levyä vielä lisää, kunnes muoto on sopiva. Tarvittaessa 3D-lite materiaalia voidaan lämmittää ja muotoilla useita kertoja.

Kun selkälevy on jäähtynyt ja täysin jäykkä (5-10 minuuttia) tulee suojus asentaa siten, että tarrakiinnikkeet jäävät selkäpuolelle.

Yhdistä korsetti ja selkälevy ja sovita asiakkaan ylle.

Etupuolella on irrotettava muovivahvike. Tätä voidaan tarvittaessa muovata ja säätää sopivaksi.

Materiaali
Tuote on valmistettu nailonista, spandeksista ja polyesteristä. Selkälevy on valmistettu 3D-LITE matalalämpömuovista ja suojus polyamidista ja lycrasta. Tuote ei sisällä lateksia. Tuotetta ei ole palosuojattu.

Pesuohjeet
Poista selkälevy suojuksesta ja muovivahvike etupuolelta ennen pesua. Myös tarrakiinnike, joka yhdistää selkäosan korsettiin, tulee poistaa ennen pesua. Korsetti ja suojus voidaan pestä koneessa 40°C. Sulje kaikki tarrat ennen pesua. Käytä pesupussia. Tasokuivaus. Ei rumpukuivausta tai kemiallista pesua. Selkälevy ja muovivahvike voidaan pestä käsin miedolla pesuaineella ja vedellä.

Hävittäminen
Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tiedot
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

Kysyttävää
Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

KÄYTTÖOHJEET

Tarkista, että tuote on ehjä ja että siitä ei puutu mitään.

Käytä jonkinlaista aluspaitaa korsetin alla. Pese aluspaita ja korsetti säännöllisesti.

Löysää lisätukea antavat vetonauhat ja jätä ne roikkumaan sivuille. Pujota sormet vetolenkkien sisälle ja aseta tuen selkäosa keskelle selkää tarpeeksi korkealle niin että tuki istuu hyvin.

Ota kiinni lisätukea antavista vetonauhoista, vedä niitä ja kiinnitä tarraosaan. Toista tämä tarvittaessa saadaksesi tuen istumaan mahdollisimman tukevasti, mutta samalla mukavasti.

Tarkista, että korsetti istuu oikealla kohdalla alaselkää tukien sen heikkoa kohtaa. Säädä tarvittaessa, siten että tuki tuntuu mukavalta yllä.

EN

Navy™ Xtra

Intended Use:
The individuelly shaped back plate and the corset's reinforced anterior part stabilize the back and may thereby contribute to pain relief. Single Patient-multiple use.

Indications
Fractures, Post-op Spinal stabilization, Post-Op Disc Surgery, Degenerative Disc Diseases, Herniated Disc, Bulging Disc, Spondylolisthesis, Spondylolysis, Facet Syndrome, Spinal Stensosis.

Contraindications
Unstable spine conditions.

Adjustment
This product should only be altered by a medical professional.

How to use the support
Check that you have the correct size. Some conditions can result in swelling that can mean a variation in the size. If this is the first time using a support it is important to start slowly. The support should initially be used for a short period of time on the first day, then increase the use gradually. Do not use the support overnight / while sleeping. There is no standard length of time that the brace should be worn. The length of time varies among patients. Always follow your clinician's specific recommendations.

Warnings
Do not use directly on open wounds. Use only on dry skin. Do not use lotions on your skin. Make sure the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, remove the support immediately. Check your skin on a daily basis. Do not leave the back panel in a warm car or near a warm radiator as this may alter the shape. Do not use the brace in chlorinated water.

FITTING INSTRUCTIONS

NAVY™ Xtra consist of three parts:

- The shapeable back section in 3D-LITE™ material.
- Cover for back section.
- Elastic support with stabilizing straps and reinforcement panels in front section.

Heat back panel with a heat gun or in an oven at 80°C. Mould rigid back panel over a snug fitting t-shirt, body stocking or stockinette.

Keep moulding the back panel and secure it with a binder. Continue moulding to get the correct shape and contour. If needed the 3D-LITE can be remolded several times.

Once back panel has cooled and is rigid (approx. 5 - 10 minutes) slide into pocket and attach to orthosis.

Apply orthosis, with rigid back panel to patient making sure it is moulded appropiately and is comfortable to the patient.

The rigid plastic panels on the front are removable and can be adjusted as needed.

Material Specifications
The product is made from Nylon, Spandex, Polyester. The plastic back section is made from low temperature thermoplastic 3D-LITE. The cover is made from Polyamide and Lycra. This product does not contain Latex. This product is not flame retardant.

Washing Instruction
Remove the plastic inserts from the front panels and the plastic back section from the pocket. Remove the strip of hook that is used to attach the pocket to the back support. Do not put any of the these parts into the washing machine. The remaining section of back support can be machine washed at a warm temperature (40°C). Dry flat. Do not dry-clean, bleach, tumble dry, or iron. The plastic sections can be cleaned with a mild soap and towel.

Disposal
Disposal in accordance with local legislation.

Information
Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

Who to Contact
If any problems occur, remove the support and contact your clinician or store where purchased.

USER INSTRUCTIONS

Check that the product is complete and without damage.

Use an undergarment (t-shirt / body stockinette) under the back brace for added comfort. Wash both undergarment and brace on a regular basis.

Loosen the xtra elastic straps. Grasp the front panels, centre back rigid panel along your spine and slide up or down until it rests comfortably in the lower back area.

Pull front panels over the lower abdomen, right and left, then secure. Grasp the outer elastic straps, pull forward, snug the rigid back in position against the spine. Press the hook end into the plush fabric in front. Make sure your abdomen is firmly compressed to 'lift' the abdomen.

For best results make sure the brace is on your lower back and is pulled snug for comfort.

FR

Navy™ Xtra

Utilisation prévue
La plaque arrière de forme individuelle et la partie antérieure du corset renforcé stabilise le dos et peut ainsi contribuer au soulagement de la douleur. Un seul patient - à usage multiple.

Indications
Fractures, stabilisation post-opératoire de la colonne vertébrale, post-opératoire. Chirurgie discale, discopathies dégénératives, hernie Disque, disque bombé, spondylolisthésis, spondylolyse, Syndrome de la facette, sténose spinale.

Contre-Indications
Instabilités rachidiennes structurelles.

Application
Ce produit ne peut être posé que par un professionnel de santé qualifié.

Mode d'emploi
Vérifier que vous avez la bonne taille. Certaines circonstances peuvent entraîner un léger enflement, avec variation de volume par rapport à la taille choisie. S'il s'agit de votre première utilisation de ceinture, il est important de commencer doucement. Porter l'orthèse sur une courte période le premier jour, puis augmenter graduellement la durée de port. Ne jamais porter l'orthèse la nuit / ou en dormant. Il n'y a pas de durée standard de port pour la ceinture. Cette durée de port varie selon les patients. Toujours suivre les recommandations spécifiques de votre prescripteur.

Avertissements
Ne pas utiliser directement au contact de plaies ouvertes. Ne porter l'orthèse que sur une peau sèche. Ne mettre ni lotion ni pommade sur la peau. Vérifier que les sangles ne soient pas trop serrées. Au moindre signe d'irritation de la peau, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier l'état de la peau

Instructions de Fabrication et de mise en place

NAVY™ Xtra est composé de trois parties

- La partie dorsale modelable en matériau 3D-LITE
- La housse pour partie dorsale
- La ceinture élastique avec tirants de stabilisation et panneaux de renforcement sur la partie antérieure

Chauffer le panneau dorsal plastique avec un pistolet à air chaud ou dans un four à 80°C. Modeler le panneau dorsal rigide par-dessus un t-shirt bien moulé, un body ou un maillot chirurgical.

Bien maintenir le moulage du panneau dorsal et le sécuriser avec une large bande de contention élastique. Continuer le modelage pour obtenir une forme et un maintien corrects. Si nécessaire, la 3D-LITE peut être remoulée plusieurs fois.

Une fois la partie dorsale refroidie et rigidifiée (approximativement 5 à 10 minutes), la glisser dans sa housse et l'attacher à l'orthèse.

Appliquer l'orthèse avec le panneau dorsal rigide, sur le patient, et vérifier qu'elle a été moulée de façon appropriée et confortable pour lui.

Les panneaux plastiques rigides sur l'avant sont amovibles et ajustables si besoin.

quotidiennement. Ne pas laisser le panneau dorsal dans une voiture exposé à la chaleur ou près d'un radiateur chaud, cela peut entrainer une modification de la forme. Ne pas utiliser la ceinture dans de l'eau chlorée.

Spécifications des matériaux
Le produit est composé de : Nylon, Spandex, Polyester. La partie plastique dorsale est faite de thermoplastique basse température 3D-LITE. La housse pour partie dorsale est composée à 80% Polyamide et 20% Lycra. Ce produit ne contient pas de Latex et n'est pas ignifugé.

Instructions de lavage
Avant lavage, retirer les inserts plastiques des panneaux antérieurs et la partie plastique dorsale de sa housse. Retirer la bande de ruban crochet utilisée pour fixer la housse à la plaque dorsale. Ne mettre aucun de ces éléments dans une machine à laver. La partie restante peut être lavée en machine à 40°C.Séchage à l'air libre. Pas de nettoyage à sec. Ni blanchissage, ni sèche-linge, ni utilisation de fer à repasser. Les éléments plastiques peuvent être nettoyés avec un savon doux et séchés avec une serviette.

Élimination
Éliminer conformément à la législation locale.

Information
Tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Qui contacter
En cas de problème, retirer votre orthèse et contacter votre applicateur ou votre fournisseur.

Instructions d'utilisation

Vérifier que l'orthèse est au complet, sans aucun dommage.

Porter un interface tissu (t-shirt / Body) sous la ceinture dorsale afin de rajouter du confort. Laver l'interface tissu et la ceinture plusieurs fois par semaine. *Assurez-vous de laver le linge et le corset régulièrement.*

Desserrez les courroies élastiques. Saisir les panneaux antérieurs, et centrer le panneau rigide dorsal, le long de la colonne vertébrale, Le faire glisser vers le haut ou le bas jusqu'à ce qu'il soit confortablement placé sur la partie basse du dos.

Tirer les panneaux antérieurs droit et gauche et en recouvrir le bas abdomen, puis les fixer. Saisir les courroies élastiques extérieures, les tirer vers l'avant, tout en positionnant la partie dorsale rigide confortablement contre la colonne vertébrale. Presser l'extrémité du velcro crochet dans le tissu peluche du devant. S'assurer que l'abdomen est fermement compressé de façon à le soulever.

Pour un meilleur résultat, s'assurer que la ceinture est portée sur le bas du dos, et bien resserrée vers l'avant confortablement.

DE

Navy™ Xtra

Verwendungszweck:
Die individuell geformte Rückenplatte und der verstärkte vordere Teil der Orthese stabilisieren den Rücken und tragen dadurch zur Schmerzlinderung bei. Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

Indikationen:
Frakturen, postoperative Wirbelsäulenstabilisierung, postoperative Bandscheibenoperationen, degenerative Bandscheibenerkrankungen, Bandscheibenvorfall, Bandscheibenvorwölbung, Spondylolisthesis, Spondylolyse, Facettensyndrom, Spinalstenose.

Kontraindikation:
Instabile Erkrankungen der Wirbelsäule.

Anpassung
Dieses Produkt sollte nur von einem qualifizierten Spezialisten angepasst werden.

Verwendung der Orthese
Überprüfen Sie, ob Sie die richtige Größe gewählt haben. Bei einigen Erkrankungen kann es zu Schwellungen kommen, die eine Größenabweichung zur Folge haben können. Wenn Sie zum ersten Mal eine Orthese verwenden, ist es wichtig, dass Sie langsam beginnen. Verwenden Sie die Orthese am ersten Tag nur für kurze Zeit und steigern Sie die Tragezeit dann allmählich. Verwenden Sie die Orthese nicht über Nacht/im Schlaf. Es gibt keine Standard-Angabe für die Tragedauer der Orthese. Die Tragedauer ist von Patient zu Patient unterschiedlich. Befolgen Sie immer die spezifischen Empfehlungen Ihres Arztes.

Warnhinweises
Nicht direkt auf offenen Wunden anwenden. Nur auf trockener Haut anwenden. Verwenden Sie keine Lotionen auf Ihrer Haut. Achten Sie darauf, dass die Bänder nicht zu eng sind. Bei Anzeichen von Hautreizungen entfernen Sie die Orthese sofort. Kontrollieren Sie Ihre Haut täglich. Lassen

ANLEITUNG ZUR ANPASSUNG

NAVY™ Xtra besteht aus drei Teilen:

- Formbares Rückenteil aus 3D-LITE™-Material
- Bezug für das Rückenteil
- Elastische Bandage mit Stabilisierungsbändern und Verstärkungseinsätzen im Vorderteil

Erhitzen Sie das Rückenteil mit einer Heißluftpistole oder im Ofen bei 80°C. Das steife Rückenteil über ein eng anliegendes T-Shirt, einen Body oder ein Trikot formen.

Formen Sie das Rückenteil nun weiter und fixieren es mit einer Binde. Fahren Sie mit dem Modellieren fort, um die richtige Form und Kontur zu erhalten. Falls erforderlich, kann das 3D-LITE-Material mehrmals umgeformt werden.

Sobald das Rückenteil abgekühlt und fest ist (ca. 5 - 10 Minuten), kann es in den Bezug geschoben und an der Orthese befestigt werden.

Legen Sie dem Patienten die Orthese mit der steifen Rückenplatte an und achten Sie darauf, dass sie angemessen geformt und für den Patienten bequem ist.

Die steifen Kunststoffplatten an der Vorderseite sind abnehmbar und können bei Bedarf angepasst werden.

Sie das Rückenteil nicht in einem warmen Auto oder in der Nähe eines warmen Heizkörpers liegen, da sich dadurch die Form verändern kann. Verwenden Sie die Orthese nicht in gechlortem Wasser.

Verwendete Materialien
Das Produkt ist aus Nylon, Spandex und Polyester hergestellt. Das Kunststoff-Rückenteil ist aus dem Niedertemperatur-Thermoplast 3D-LITE™ hergestellt. Der Überzug ist aus Polyamid und Lycra hergestellt. Dieses Produkt enthält kein Latex. Dieses Produkt ist nicht flammhemmend

Waschanleitung
Entfernen Sie die Kunststoffeinsätze an der Vorderseite und das Kunststoffrückenteil aus dem Bezug. Entfernen Sie den Streifen des Klettverschlusses, mit dem der Bezug an der Orthese befestigt ist. Geben Sie diese Teile nicht in die Waschmaschine. Der verbleibende Teil der Orthese kann in der Maschine bei 40 °C gewaschen werden. Flach trocknen. Nicht chemisch reinigen, bleichen, im Trockner trocknen oder bügeln. Die Kunststoffteile können mit einer milden Seife und einem Handtuch gereinigt werden.

Beseitigung
Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

Informationen
Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Ansprechpartner
Wenn Probleme auftreten, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an den Spezialisten, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

HINWEISE FÜR BENUTZER

Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig und unbeschädigt ist.

Tragen Sie für einen zusätzlichen Komfort Unterkleidung (T-Shirt/Trikot/Body) unter der Orthese. Reinigen Sie sowohl die Unterkleidung als auch die Orthese regelmäßig.

Lösen Sie die zusätzlichen elastischen Bänder. Greifen Sie die vorderen Teile, zentrieren Sie das steife Rückenteil entlang Ihrer Wirbelsäule und schieben Sie es nach oben oder unten, bis es bequem im unteren Rückenbereich aufliegt.

Ziehen Sie die Vorderteile rechts und links über den Unterbauch und befestigen Sie sie. Greifen Sie die äußeren elastischen Bänder, ziehen Sie sie nach vorne und bringen Sie das steife Rückenteil an der Wirbelsäule in Position. Drücken Sie das Hakenende vorne in den Plüschstoff. Achten Sie darauf, dass Ihr Bauch fest zusammengedrückt ist, um ihn zu ”heben”.

Für ein bestes Ergebnis achten Sie darauf, dass die Orthese auf Ihrem unteren Rücken sitzt und bequem ist.

NL

Navy™ Xtra

Beoogd gebruik:
De individueel gevormde rugplaat en het versterkte anteriore gedeelte van de orthese stabiliseren de rug en kunnen daardoor bijdragen tot een verlichting van de pijn. Eén patiënt - meervoudig gebruik.

Indications
Fracturen, postoperatieve stabilisatie van de wervelkolom, postoperatieve discuschirurgie, degeneratieve discusaandoeningen, hernia, uitstulpende wervelschijf, spondylolisthesis, spondylolyes, facetsyndroom, spinale stenose.

Contra-indicatie
Instabiele aandoeningen van de wervelkolom.

Aanpassen
Dit product mag alleen worden aangepast door een medisch professional.

Hoe de orthese te gebruiken
Controleer of u de juiste maat heeft. Sommige aandoeningen kunnen leiden tot zwelling waardoor de maat varieert. Als dit de eerste keer is dat u een bandage gebruikt, is het belangrijk om rustig te beginnen. De orthese moet de eerste dag kort worden gebruikt en daarna geleidelijk worden opgevoerd. Gebruik de orthese niet 's nachts / tijdens het slapen. Er is geen standaardduur dat de orthese gedragen moet worden. De duur varieert per patiënt. Volg altijd de specifieke aanbevelingen van uw arts.

Waarschuwing
Niet direct op open wonden gebruiken. Alleen gebruiken op droge huid. Gebruik geen lotion op de huid. Zorg ervoor dat de banden niet te strak zitten. Als er tekenen van huidirritatie optreden, verwijder de orthese dan onmiddellijk. Controleer uw huid dagelijks. Laat de orthese niet in een warme auto of bij een warme radiator liggen, want dan kan de vorm veranderen. Gebruik de orthese niet in chloorhoudend water.

AANMEET INSTRUCTIES

NAVY™ Xtra bestaat uit drie delen:

- Het vormbare rugdeel uit 3D-LITE™ materiaal
- Hoes voor rugpand
- Elastische bandage met stabiliserende banden en verstevigingspanelen in het voorpand

Verwarm het rugpand met een warmtepistool of in een oven bij 80oC. Vorm het rigide rugpand over een nauwsluitend T-shirt, bodystocking of tricot

Blijf het rugpand modelleren en fixeer het met een verband. Ga door met modelleren om de juiste vorm en contour te creëren. Indien nodig kan de 3D-LITE™ meerdere malen worden omgevormd.

Zodra het rugpand is afgekoeld en weer stijf is (ca. 5 - 10 minuten) kan het in de hoes worden geschoven en aan de orthese worden bevestigd.

Breng de orthese met het stijve rugpand aan op de patiënt en zorg ervoor dat de orthese de juiste vorm heeft en comfortabel zit voor de patiënt.

De harde plastic panelen aan de voorkant zijn uitneembaar en kunnen naar behoefte worden aangepast.

Materiaal specificaties
Het product is gemaakt van nylon, spandex, polyester. Het plastic rug gedeelte is gemaakt van lage temperatuur thermoplastisch 3D-LITE™. De hoes is gemaakt van Polyamide en lycra. Dit product bevat geen Latex. Dit product is niet brandvertragend.

Wasvoorschrift
Verwijder de plastic inzetstukken van de voorpanelen en het plastic rugpand van de hoes. Verwijder de strook klittenbandhaak waarmee de hoes aan de orthese is bevestigd. Stop geen van deze onderdelen in de wasmachine. Het resterende deel van de orthese kan op een warme temperatuur (40°C) in de wasmachine worden gewassen. Plat drogen. Niet chemisch reinigen, bleken, in de droogtrommel drogen of strijken. De plastic delen kunnen worden gereinigd met een milde zeep en een handdoek.

Verwijdering
Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Wie te contacteren
Als er problemen optreden, verwijdert u de orthese en neemt u contact op met uw arts of de specialist waar u het product hebt gekocht.

Informatie
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

GEBRUIKERS INSTRUCTIES

Controleer of het product compleet en onbeschadigd is.

Gebruik een onderhemd (T-shirt / body stockinette) onder de orthese voor extra comfort. Was zowel de onderkleding als de bandage regelmatig.

Maak de extra elastische banden los. Pak de voorpanelen vast, centreer het stijve rugpaneel langs uw ruggengraat en schuif het omhoog of omlaag tot het comfortabel in het onderruggebied rust.

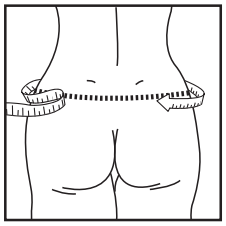
Trek de voorpanelen over de onderbuik, rechts en links, en zet ze vast. Pak de buitenste elastische banden vast, trek ze naar voren en zet de stijve rug vast tegen de ruggengraat. Druk het haakuiteinde in de pluche stof aan de voorkant. Zorg ervoor dat uw buik stevig wordt samengedrukt om de buik te 'liften'.

Voor de beste resultaten moet u ervoor zorgen dat de orthese op uw onderrug ligt en goed is aangetrokken en comfortabel zit.

NAVY™ Xtra

23563

Item.nr./ N° de l'article	Size/ Taille	Hip Circumference/ Tour de hanche	Height Front/ Hauteur devant	Height Back/ Hauteur dos
23563 0010	X-Small	75 - 85 cm	16 cm	28 cm
23563 0011	Small	85 - 95 cm	16 cm	28 cm
23563 0012	Medium	95 - 105 cm	16 cm	31 cm
23563 0013	Large	105 - 115 cm	16 cm	31 cm
23563 0014	X-Large	115 - 125 cm	16 cm	31 cm
23563 0015	XX-Large	125 - 135 cm	16 cm	31 cm



Camp Scandinavia AB. Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01

CE MD

©Camp Scandinavia_0225_rev.01

allard

Sverige
042-25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
+358 42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
+46 42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com